

# ¡Que no baje el telón!

Proyecto de restauración y rehabilitación  
de la Facultad de Arte Teatral del ISA

Progetto di restauro e riabilitazione  
della Facultad de Arte Teatral dell'ISA

editado por | a cura di  
Alessandro Merlo y Yanet Feliciano Valenciaga



**Imagen de portada:** El boca-escena del teatro al aire libre de la Facultad de Arte Teatral.

**Immagine di copertina:** Il boccascena del teatro all'aperto della *Facultad de Arte Teatral*.

# **¡Que no baje el telón!**

**Proyecto de restauración y rehabilitación  
de la Facultad de Arte Teatral del ISA**

Progetto di restauro e riabilitazione  
della Facultad de Arte Teatral dell'ISA

**editado por Alessandro Merlo y Yanet Feliciano Valenciaga**  
a cura di Alessandro Merlo e Yanet Feliciano Valenciaga



## **¡Que no baje el telón!**

### **Proyecto de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral del ISA**

Progetto di restauro e riabilitazione della Facultad de Arte Teatral dell'ISA

### **Edición a cargo de**

Edizione a cura di:

Alessandro Merlo, Yanet Feliciano Valenciaga

### **Colaboración en la edición**

Collaborazione alla edizione:

Gaia Lavoratti

### **Traducción**

Traduzione:

AN.SE. srl

Colle di Val d'Elsa (SI)

[www.ansetraduzioni.it](http://www.ansetraduzioni.it)

### **Diseño gráfico**

Grafica:

Didacommunicationlab

### **Composición digitalizada**

Impaginazione:

Gaia Lavoratti

### **En la portada:**

El boca-escena del teatro al aire libre de la Facultad de Arte Teatral

**In copertina:**

Il boccascena del teatro all'aperto della *Facultad de Arte Teatral*

### **Coedición**

Coedizione:

Ediciones Cúpulas, didapress

© 2023

ISBN 978-88-3338-213-5

978-959-7206-57-6

978-959-7206-59-0 (digital)



### **didapress**

Dipartimento di Architettura

Università degli Studi di Firenze

via della Mattonaia, 8 Firenze 50121



ISA, Universidad de las Artes.

Dirección de Comunicación Universitaria

120, No 904, e/ 9na y 23, Playa, La Habana, Cuba

# **¡Que no baje el telón!**

**Proyecto de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral del ISA**

Progetto di restauro e riabilitazione della Facultad de Arte Teatral dell'ISA

**editado por Alessandro Merlo y Yanet Feliciano Valenciaga**

a cura di Alessandro Merlo e Yanet Feliciano Valenciaga



MINISTERIO  
de  
*Cultura*  
REPÚBLICA DE CUBA



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DIDA**  
DIPARTIMENTO DI  
ARCHITETTURA



**Proyecto bilateral Italia-Cuba  
¡QUE NO BAJE EL TELÓN!**  
Conservación, gestión y valorización del patrimonio  
cultural del ISA:  
rehabilitación, difusión y capacitación

Código Proyecto AID: 011756  
Financiado por la Agencia Italiana de Cooperación para  
el Desarrollo (AICS)

#### Componente A

**Directora:** Yanet Feliciano Valenciaga

#### Componente B

**Director:** Alessandro Merlo  
(hasta el 01/10/2022 con Saverio Mecca)

#### Comité científico:

Carlo Biagini, Susanna Caccia Gherardini,  
Saverio Mecca, Alessandro Merlo, Raffaele Paloscia,  
Michele Paradiso

**El proyecto ¡QUE NO BAJE EL TELÓN! Conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural del ISA, tiene como finalidad el fortalecimiento de la formación académica en la Facultad de Arte Teatral del ISA a través de la rehabilitación de su sede original, diseñada por el arquitecto italiano Roberto Gottardi, y de la ampliación de las redes de colaboración a nivel nacional e internacional.**

**La complejidad y alcance de estas acciones demandan, en consecuencia, el fortalecimiento de las capacidades de los recursos humanos, por lo que se implementan actividades de formación e intercambio profesional en el ámbito de la enseñanza artística, la restauración, la gestión cultural, el proceso inversionista y la gestión de proyectos de colaboración internacional.**

**Progetto bilaterale Italia-Cuba  
¡QUE NO BAJE EL TELÓN!**  
Conservazione, gestione e valorizzazione del  
patrimonio culturale dell'ISA:  
riabilitazione, divulgazione e formazione

Codice Progetto AID: 011756  
Finanziato dall'Agencia Italiana per la Cooperazione  
allo Sviluppo (AICS)

#### Componente A

**Direttrice:** Yanet Feliciano Valenciaga

#### Componente B

**Direttore:** Alessandro Merlo  
(fino al 01/10/2022 con Saverio Mecca)

#### Comitato Scientifico:

Carlo Biagini, Susanna Caccia Gherardini,  
Saverio Mecca, Alessandro Merlo, Raffaele Paloscia,  
Michele Paradiso

**L'iniziativa ¡QUE NO BAJE EL TELÓN! Conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale dell'ISA è finalizzata a rafforzare la formazione accademica della Facultad de Arte Teatral dell'ISA attraverso il restauro della sua sede originale progettata dall'architetto italiano Roberto Gottardi e l'ampliamento delle partnership sia a livello nazionale che internazionale.**

**La complessità e la portata di queste azioni richiedono, di conseguenza, il rafforzamento delle competenze delle risorse umane, per cui sono state realizzate delle attività di formazione e di scambio professionale nel campo dell'educazione artistica, del restauro, del management culturale, del processo di investimento e della gestione di progetti di collaborazione internazionale.**

## ¡QUE NO BAJE EL TELÓN!

Conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural del ISA

**Componente A – Rehabilitación y difusión**

**Componente B – Capacitación y monitoreo**

### **Componente A – Rehabilitación y difusión**

Ministerio de Cultura de la República de Cuba  
(MINCULT)

En el Componente A se incluyen las actividades de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral (FAT), así como aquellas encaminadas a ampliar la oferta formativa de la propia FAT, las relaciones que esta última mantiene con las comunidades vecinas y, finalmente, las redes nacionales e internacionales sobre la enseñanza de las Artes Dramáticas. Al mismo tiempo, están previstas acciones destinadas a dar visibilidad al proyecto ¡Que no baje el telón! (QNBT), a la producción de material promocional, tanto en papel como digital, y a la valoración de la iniciativa, incluso a través de la puesta en escena de espectáculos teatrales. El programa prevé el desarrollo de un proyecto arquitectónico, estructural y de instalaciones técnicas en los bloques que componen la FAT, con el objetivo de restaurarlos y consolidarlos, así que estudiantes, profesores y personal técnico-administrativo puedan volver a reutilizarlos. En concreto, las intervenciones incluyen: la reparación y consolidación de elementos y superficies degradados, sin realizar cambios en el aspecto del edificio, la construcción de nuevos muros internos, con las respectivas estructuras de cimentación en caso de ser necesario, la reposición y/o completamiento de fontanería y sistemas eléctricos, la instalación de equipos de aire acondicionado, la realización de nuevos acabados y el suministro de nuevo mobiliario. La reformada sede de la FAT producirá beneficios directos en el mejoramiento de la oferta formativa y en las relaciones que la nueva Facultad establecerá con las comunidades vecinas y con otras instituciones que operan en el campo de la formación artística.

### **Grupo de Trabajo del Ministerio de Cultura de la República de Cuba**

#### **Dirección y coordinación**

Directora de la Dirección de Desarrollo de las Industrias Culturales y Cooperación Internacional (DDICCI) del MINCULT: Dra. Ana María Pellón Sáez (hasta el 06/2022 Ing. Ada Llanes Marrero)  
Directora del Componente A del Proyecto ¡Que no baje el telón!: Ms.C Yanet Feliciano Valenciaga

#### **Especialista en Ejecución /Gestión de Proyectos de Cooperación Internacional del MINCULT**

Arq. Renée Oliver Gerardo

#### **Empresa de Proyectos y Servicios de Ingeniería de la Cultura – ATRIO**

Directora: Dra. Tahymí Canto Machado  
Proyectista Principal: Arq. Alida Diez Sánchez  
(hasta el 06/2021 Arq. Marilyn Mederos Isabel Pérez)

## ¡QUE NO BAJE EL TELÓN!

Conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale dell'ISA

Componente A – Riabilitazione e divulgazione

Componente B – Formazione e monitoraggio

### **Componente A – Riabilitazione e divulgazione**

Ministerio de Cultura de la Republica de Cuba  
(MINCULT)

Nel Componente A si inquadrano le attività di restauro e rifunzionalizzazione della *Facultad de Arte Teatral* (FAT), oltre a quelle indirizzate all'ampliamento dell'offerta formativa della stessa FAT, dei rapporti che quest'ultima intrattiene con le comunità limitrofe e, infine, delle reti nazionali e internazionali sull'insegnamento delle Arti Drammatiche. Parallelamente sono previste azioni finalizzate a dare visibilità al progetto *¡Que no baje el telón!* (QNBT), alla produzione di materiale promozionale sia cartaceo che digitale e alla valorizzazione dell'iniziativa, anche attraverso la messa in scena di spettacoli teatrali. Il programma prevede la messa a punto di un progetto architettonico, strutturale e impiantistico degli edifici (blocchi) che compongono la FAT, con l'obiettivo di restaurarli e consolidarli, affinché possano essere riutilizzati da studenti, professori e personale tecnico-amministrativo. Nello specifico gli interventi prevedono: il ripristino e il consolidamento degli elementi e delle superfici degradate, senza apportare modifiche all'aspetto dei blocchi, la realizzazione di nuove pareti interne, con le rispettive strutture di fondazione ove necessarie, la sostituzione e/o integrazione degli impianti idrosanitari ed elettrici, l'installazione di impianti di climatizzazione, la realizzazione di nuove finiture e la fornitura di nuovi arredi. La sede riabilitata della FAT produrrà dei benefici diretti sul miglioramento dell'offerta formativa e sui rapporti che la nuova Facoltà instaurerà con le comunità contigue e con le altre istituzioni che operano nell'ambito della formazione artistica.

### **Gruppo di Lavoro del Ministerio de Cultura de la República de Cuba**

#### **Direzione e coordinamento**

Direttrice della *Dirección de Desarrollo de las Industrias Culturales y Cooperación Internacional* (DDICCI) del MINCULT: Dott.ssa Ana María Pellón Sáez (fino al 06/2022 Ing. Ada Llanes Marrero)  
Direttrice della Componente A del Progetto *¡Que no baje el telón!*: Dott.ssa Yanet Feliciano Valenciaga

#### **Specialista in Esecuzione/Gestione di Progetti di Cooperazione Internazionale del MINCULT**

Arch. Renée Oliver Gerardo

#### **Empresa de Proyectos y Servicios de Ingeniería de la Cultura – ATRIO**

Direttrice: Dott.ssa Tahymí Canto  
Progettista principale: Arch. Alida Diez Sánchez  
(fino al 06/2021 Arch. Marilyn Mederos Isabel Pérez)

## Componente B – Capacitación y monitoreo

DIDA | Departamento de Arquitectura de la Universidad de Florencia

El Componente B tiene como objetivo, a través de la acción coordinada entre el Departamento de Arquitectura (DIDA) de la Universidad de Florencia, el Ministerio de Cultura de la República de Cuba (MINCULT) y la Universidad de las Artes (ISA), contribuir a la formación y capacitación de todas las personas que trabajan en el ámbito de la documentación, conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural, en particular del patrimonio material de la arquitectura del ISA y del territorio del Municipio de Playa y del patrimonio inmaterial de las artes escénicas.

En concreto, el Componente B pretende transferir y actualizar habilidades y conocimientos específicos en el ámbito del levantamiento digital, de la restauración y consolidación de los edificios y de la planificación, gestión y mantenimiento de la construcción, mediante:

- la activación de Cursos de Actualización Profesional dirigidos tanto al personal empleado en los Ministerios que se encargan de la conservación del patrimonio arquitectónico, como a los profesionales y trabajadores del sector de la construcción, así como a los estudiantes del ISA y de las Facultades de Ingeniería y Arquitectura;
- la aplicación de las metodologías y herramientas adquiridas en los cursos a los bloques que constituyen la Facultad de Arte Teatral (FAT) del ISA con el objetivo de preparar las bases de conocimiento para el desarrollo del proyecto de restauración, consolidación y rehabilitación.

El grupo de trabajo del DIDA está formado por arquitectos, especialistas en levantamiento, restauradores, conservadores estructurales y gestores de proyectos. Las distintas aportaciones disciplinarias son esenciales para recomponer un marco de conocimiento, analítico e interpretativo amplio y, en la medida de lo posible, exhaustivo de la Facultad de Arte Teatral, a partir del cual se pueden definir las soluciones de diseño y el proyecto ejecutivo, ese último a cargo del Componente A.

## Componente B – Formazione y monitoraggio

DIDA | Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Firenze

Il Componente B si propone, mediante l'azione coordinata tra il Dipartimento di Architettura (DIDA) dell'Università di Firenze, il *Ministerio de Cultura* della Repubblica di Cuba (MINCULT) e l'*Universidad de las Artes* (ISA), di contribuire alla formazione e alla *capacity building* di tutti i soggetti che operano nel campo della documentazione, conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale, in particolare di quello materiale delle architetture dell'ISA e del territorio del *Municipio de Playa* e di quello immateriale delle arti teatrali.

Il Componente B, infatti, intende trasferire e aggiornare le competenze e le conoscenze specifiche nell'ambito del rilievo digitale, del restauro e del consolidamento degli edifici e della programmazione e gestione della costruzione e della manutenzione, attraverso:

- l'attivazione di Corsi di Aggiornamento Professionale diretti sia al personale impiegato presso i Ministeri che si occupano della conservazione del patrimonio architettonico, sia a professionisti e maestranze del settore edile, oltre che agli studenti dell'ISA e delle Facoltà di Ingegneria e di Architettura;
- l'applicazione dei metodi e degli strumenti acquisiti nei corsi agli edifici che costituiscono la *Facultad de Arte Teatral* (FAT) dell'ISA al fine di predisporre le basi conoscitive e per la realizzazione del progetto di restauro, consolidamento e rifunzionalizzazione.

Il gruppo di lavoro del DIDA è formato da architetti, rilevatori, restauratori, conservatori strutturisti e *project managers*. I vari apporti disciplinari sono risultati essenziali per poter ricomporre un quadro conoscitivo, analitico e interpretativo ampio e, per quanto possibile, esaustivo della *Facultad de Arte Teatral* sulla base del quale si possono definire le soluzioni progettuali e il progetto esecutivo, quest'ultimo di competenza del Componente A.



## **Grupo de Trabajo del Departamento de Arquitectura (DIDA)**

### **Dirección y coordinación**

Director: Prof. Alessandro Merlo  
(hasta el 01/10/2022 con Saverio Mecca)

### **Documentación histórica**

Arq. Christian Zecchin

### **Levantamiento morfométrico y cromático**

Responsable científico: Prof. Alessandro Merlo

Coordinadora: Dra Arq. Gaia Lavoratti

Colaboradores (para la recogida de datos):  
Arq. Francesco Frullini, Dra Arq. Giulia Lazzari,  
Arq. Elisa Luzzi, Arq. Michela Notarnicola

Colaboradores (para la restitución de datos):  
Dra Arq. Gaia Lavoratti, Dra Arq. Giulia Lazzari,  
Arq. Alessandro Manghi

### **Restauración**

Responsable científico: Prof. Susanna Caccia

Coordinador: Dr. Arq. Leonardo Germani

Colaboradores: Dra Arq. Stefania Aimar,  
Dr. Arq. Salvatore Zocco, Arq. Stefania Franceschi,  
Dr. Arq. Francesco Pisano

### **Consolidación**

Responsable científico: Prof. Michele Paradiso

Coordinadora: Arq. Sara Garuglieri

Colaboradores: Prof. Stefano Galassi,  
Arq. Giuseppe Berti, Arq. Marco Altemura

### **Programación de la construcción y del mantenimiento**

Responsable científico: Prof. Saverio Mecca

Coordinador: Ing. Vito Getuli

Colaborador: Prof. Letizia Dipasquale

### **Modelado de información para la construcción (BIM)**

Responsable científico: Prof. Carlo Biagini

Coordinador: Ing. Vincenzo Donato

Colaborador: Ing. Andrea Bongini

### **Gerente administrativo del Proyecto**

Cabiria Fossati

### **Focal point**

Alessandro Merlo (del 06/09/2019 al 31/08/2021)  
Alessandra Basile (del 01/09/2021 al 31/12/2022)  
Alessandro Merlo (del 01/01/2023 al 05/01/2024)

## **Gruppo di lavoro del Dipartimento di Architettura (DIDA)**

### **Direzione e coordinamento**

Direttore: Prof. Alessandro Merlo  
(fino al 01/10/2022 con Saverio Mecca)

### **Documentazione storica**

Arch. Christian Zecchin

### **Rilievo morfometrico e cromatico**

Responsabile scientifico: Prof. Alessandro Merlo

Coordinatore: Ph.D. Arch. Gaia Lavoratti

Collaboratori (per la presa dei dati): Arch. Francesco Frullini, Ph.D. Arch. Giulia Lazzari, Arch. Elisa Luzzi, Arch. Michela Notarnicola

Collaboratori (per la restituzione dei dati):  
Ph.D. Arch. Gaia Lavoratti, Ph.D. Arch. Giulia Lazzari,  
Arch. Alessandro Manghi

### **Restauro**

Responsabile scientifico: Prof. Susanna Caccia

Coordinatore: Ph.D. Arch. Leonardo Germani

Collaboratori: Ph.D. Arch. Stefania Aimar, Ph.D. Arch. Salvatore Zocco, Arch. Stefania Franceschi, Ph.D. Arch. Francesco Pisano

### **Consolidamento**

Responsabile scientifico: Prof. Michele Paradiso

Coordinatore: Arch. Sara Garuglieri

Collaboratori: Prof. Stefano Galassi,  
Arch. Giuseppe Berti, Arch. Marco Altemura

### **Programmazione della costruzione e della manutenzione**

Responsabile scientifico: Prof. Saverio Mecca

Coordinatore: Ing. Vito Getuli

Collaboratore: Prof. Letizia Dipasquale

### **Building Information Modeling (BIM)**

Responsabile scientifico: Prof. Carlo Biagini

Coordinatore: Ing. Vincenzo Donato

Collaboratore: Ing. Andrea Bongini

### **Referente amministrativo del Progetto**

Cabiria Fossati

### **Focal point**

Alessandro Merlo (dal 06/09/2019 al 31/08/2021)  
Alessandra Basile (dal 01/09/2021 al 31/12/2022)  
Alessandro Merlo (dal 01/01/2023 al 05/01/2024)



# Índice de la publicación

## Indice della pubblicazione

<b>Prólogo</b>	
Prologo	13
Vilma Rodríguez Tápanes	
<b>Introducción</b>	
Introduzione	19
Alessandro Merlo, Yanet Feliciano Valenciaga	
<b>Las actividades preparatorias para las obras de restauración y rehabilitación de la FAT</b>	
Le attività propedeutiche al cantiere di restauro e rifunzionalizzazione della FAT	25
Alessandro Merlo, Yanet Feliciano Valenciaga	
<b>La Escuela de Arte Dramático de Roberto Gottardi</b>	
La Scuola di Arte Drammatica di Roberto Gottardi	49
Cristian Zecchin	
<b>Los planes de estudio de la Facultad de Arte Teatral</b>	
I piani di studio della Facultad de Arte Teatral	115
Luis Enrique Amador Quiñones	
<b>Documentación morfométrica y cromática</b>	
Documentazione morfometrica e cromatica	125
Alessandro Merlo, Gaia Lavoratti, Giulia Lazzari	
<b>Proyecto de Restauración, Conservación y Consolidación</b>	
Progetto di Restauro, Conservazione e Consolidamento	183
Susanna Caccia Gherardini, Michele Paradiso	
<b>La organización BIM-based de la obra y la planificación de las actividades</b>	
L'organizzazione del cantiere BIM-based e la pianificazione delle attività	247
Vito Getuli, Letizia Dipasquale, Saverio Mecca	
<b>BIM y FM para la Facultad de Arte Teatral</b>	
BIM e FM per la Facultad de Arte Teatral	287
Carlo Biagini, Vincenzo Donato, Andrea Bongini, Neri Banti, Francesco Capparelli	

<b>La restauración como ciencia: preservando el legado histórico y cultural</b>	
Il restauro come scienza: preservare il patrimonio storico e culturale	353
Tahymi Canto Machado	
<b>FAT, pasado, presente y futuro.</b>	
<b>El proyecto de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral</b>	
FAT, passato, presente e futuro.	
Il progetto di restauro e riabilitazione della Facultad de Arte Teatral	359
Alida Diez Sánchez	
<b>Precedentes de las bóvedas de las escuelas nacionales de arte</b>	
Presupposti delle volte delle <i>escuelas nacionales de arte</i>	379
Fernando Vegas López-Manzanares, Camilla Mileto	
<b>APÉNDICE 1</b>	
APPENDICE 1	419
<b>APÉNDICE 2</b>	
APPENDICE 2	465
<b>APÉNDICE 3</b>	
APPENDICE 3	491

## Introducción

**Alessandro Merlo**

Director del Componente B  
del Proyecto ¡Que no baje el telón!

**Yanet Feliciano Valenciaga**

Directora del Componente A  
del Proyecto ¡Que no baje el telón!

En el año 2019, la idea de rehabilitar la sede de la Facultad de Arte Teatral de la Universidad de las Artes de La Habana, diseñada por el arquitecto italiano Roberto Gottardi (Venecia, 1927 – La Habana, 2017), se materializó en un proyecto de colaboración internacional entre Cuba e Italia regulado, por su relevancia e importancia social, por un Acuerdo Intergubernamental entre ambos países, firmado en La Habana el 15 de febrero de 2019.

El Proyecto de Cooperación Internacional Italia-Cuba denominado ¡Que no baje el telón! Conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural de la Facultad de Arte Teatral del ISA – presentado por el Ministerio de Cultura de la República de Cuba (MINCULT) a la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS) en noviembre de 2018 – se divide en dos Componentes, a los que se refieren actividades específicas que se complementan entre sí: las del Componente A, gestionado por los socios cubanos (MINCULT e ISA), se refieren específicamente a la redacción del proyecto de rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral (FAT) de la Universidad de las Artes (ISA) de Cubanacán (La Habana), la obtención del permiso para construir (licencia de obra), la ejecución de las obras de edificación y, al mismo tiempo, la renovación de los planes de estudios de la FAT, el fortalecimiento de las relaciones que mantiene con las comunidades vecinas y de las redes nacionales e internacionales, así como la implementación y gestión de iniciativas encaminadas a dar visibilidad al Proyecto de Cooperación.

Las actividades del Componente B, a cargo del Departamento de Arquitectura (DIDA) de la Universidad de Florencia (UNIFI), en cambio, están orientadas a capacitar, mediante la realización de Cursos de Actualización Profesional impartidos por UNIFI en Cuba, al personal de este país en el ámbito de las documentación morfométrica y cromática, de la restauración arquitectónica, de la consolidación estructural, de la gestión de la obra, también con la ayuda del sistema de información digital BIM – destinado a apoyar las etapas de diseño y ejecución de las obras de restauración y refuncionalización de la FAT – y la puesta en valor del patrimonio territorial (cuyos resultados confluyeron en el libro *Playa – La Habana. Atlas*

## Introduzione

**Alessandro Merlo**

Direttore del Componente B  
del Progetto ¡Que no baje el telón!

**Yanet Feliciano Valenciaga**

Direttore del Componente A  
del Progetto ¡Que no baje el telón!

Nel 2019 l'idea di riabilitare la sede della Facoltà di Arte Teatrale dell'Università delle Arti de La Habana, progettata dall'architetto italiano Roberto Gottardi (Venezia, 1927 – L'Avana, 2017), si è concretizzata in un progetto di collaborazione internazionale tra Cuba e l'Italia regolato, per la sua rilevanza e importanza sociale, da un Accordo Intergovernativo tra i due paesi, firmato a La Habana il 15 febbraio 2019.

Il Progetto di Cooperazione Internazionale Italia-Cuba denominato *¡Que no baje el telón! Conservación, gestión y puesta en valor del Patrimonio cultural de la Facultad de Arte Teatral del ISA* – presentato dal Ministero di Cultura della Repubblica di Cuba (MINCULT) all'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) nel mese di novembre del 2018 – è suddiviso in due Componenti alle quali fanno riferimento specifiche attività che si complementano tra loro: quelle del Componente A, gestito dai partner cubani (MINCULT e ISA), riguardano nello specifico la redazione del progetto di rifunionalizzazione della *Facultad de Arte Teatral (FAT)* dell'*Universidad de las Artes (ISA)* di *Cubanacán* (La Habana), l'acquisizione del permesso a costruire, la realizzazione delle opere edili e, parallelamente, il rinnovamento dei percorsi formativi della FAT, il potenziamento delle relazioni che essa intrattiene con le comunità limitrofe e delle reti nazionali e internazionali, oltre alla realizzazione e gestione delle iniziative volte a dare visibilità al Progetto di Cooperazione.

Le attività del Componente B, in capo al Dipartimento di Architettura (DIDA) dell'Università degli Studi di Firenze (UNIFI), sono invece finalizzate a formare, attraverso la realizzazione di appositi Corsi di Aggiornamento Professionale erogati da UNIFI in Cuba, il personale di questo paese nell'ambito della documentazione morfometrica e cromatica, del restauro architettonico, del consolidamento strutturale, della gestione del cantiere, anche attraverso l'ausilio del sistema informativo digitale BIM – finalizzati a supportare le fasi di progettazione e realizzazione delle opere di restauro e rifunionalizzazione della FAT – e della valorizzazione del patrimonio territoriale (i cui risultati sono confluiti nel libro *Playa – La Habana. Atlas del patrimonio territorial* di Raffaele Paloscia, Valentina D'Ippolito e Davide Perrotta, edito da FUP nel 2024), in aggiunta a quelle rivolte a incentivare l'intercambio di esperienze tra le due repubbliche nell'ambito della reci-

*del patrimonio territorial* de Raffaele Paloscia, Valentina D'Ippolito y Davide Perrotta, publicado por FUP en el año 2024), además de los dirigidos a fomentar el intercambio de experiencias entre ambas repúblicas en los campos de la actuación, la escenografía y la dramaturgia (cuyos resultados confluyeron en el volumen *¡Que se levante el telón! antología de textos del nuevo teatro cubano e italiano* de Osvaldo Cano y Saverio Mecca, publicado por Ediciones Cúpulas | didapress en el año 2022).

Desde el punto de vista estrictamente administrativo, la peculiaridad del proyecto radica en ser una de las pocas iniciativas, al menos en Cuba, 'como donativo' en el contexto de las relaciones bilaterales Cuba-Italia (según el art. 7 de la Ley n. 125 de 2014), que prevé que el financiamiento otorgado al socio extranjero sea gestionado por éste de forma autónoma sobre la base de las indicaciones contenidas en los Términos de Referencia.

Nada más apropiado, se podría decir, para una iniciativa de cooperación para el desarrollo con un país que, a pesar de miles dificultades debidas a las políticas internacionales, cuenta con un sistema de administración pública en el que existe personal técnico más que calificado, aunque *a posteriori*, la experiencia adquirida sobre el terreno demuestre la necesidad de un intercambio de experiencias más eficaz en la gestión del patrimonio cultural.

El Bloqueo Económico y Financiero sobre Cuba primero y los efectos de la pandemia SARS-CoV-2 después, hicieron que efectivamente resultara inutilizable la primera transferencia del donativo desembolsado por la AICS y depositado en el Banco Financiero Internacional de Cuba, una de las causas que contribuyeron a la desaceleración de las actividades relacionadas, en particular, con el Resultado 1A, es decir, el conjunto de obras de restauración y rehabilitación capaces de reactivar, tras más de diez años de abandono, la sede original de la FAT, diseñada por el arquitecto Roberto Gottardi, lo cual constituye el núcleo de toda la iniciativa.

A partir de diciembre de 2023, es decir, al cierre del Componente B después de cuatro años de actividad (la duración del proyecto era de tres años, a los que hay que sumar un año de prórroga concedida por la AICS luego de la pandemia), las actividades a cargo de la contraparte italiana se llevaron a cabo y los resultados correspondientes se lograron con éxito, gracias tanto al excelente trabajo realizado conjuntamente por las partes, como, sobre todo, por haber tenido la posibilidad de adquirir los bienes y servicios necesarios para la realización de estas actividades, habiendo sido depositado la financiación del Compo-

nto, de la escenografía y de la dramaturgia (i cui esiti sono confluiti nel volume *¡Que se levante el telón! antología de textos del nuevo teatro cubano e italiano* curato da Osvaldo Cano e Saverio Mecca, edito da Ediciones Cúpulas | didapress nel 2022).

Dal punto di vista strettamente amministrativo la peculiarità del progetto risiede nell'essere una delle poche iniziative, almeno in Cuba, 'a dono' nell'ambito di relazioni bilaterali Cuba-Italia (secondo l'art. 7 della Legge n. 125 del 2014), che prevede che i finanziamenti erogati al partner straniero siano da lui gestiti in autonomia sulla base delle indicazioni contenute nei Termini di Riferimento. Niente di più appropriato, verrebbe da dire, per un'iniziativa di cooperazione allo sviluppo con un paese che, nonostante le numerose difficoltà ascrivibili alle politiche internazionali, vanta un apparato pubblico nel quale opera personale più che qualificato, sebbene *a posteriori* l'esperienza maturata sul campo indichi la necessità di un più efficace intercambio di esperienze nella gestione del patrimonio culturale.

L'embargo prima e gli effetti della pandemia da SARS-CoV-2 dopo, hanno di fatto reso inutilizzabile la prima quota del finanziamento erogato da AICS e depositato presso il *Banco Financiero Internacional* di Cuba, una delle concause del rallentamento delle attività legate, in particolare, al Risultato 1A, ovvero all'insieme delle opere di restauro e rifunzionalizzazione in grado di attivare nuovamente, dopo più di dieci anni di abbandono, l'originaria sede della FAT progettata dall'architetto Roberto Gottardi, che costituiscono il core di tutta l'iniziativa.

Al dicembre 2023, ovvero alla chiusura del Componente B dopo quattro anni di attività (la durata del progetto era di tre anni, ai quali deve aggiungersi un anno di proroga concessa da AICS dopo la pandemia), le attività in capo alla controparte italiana sono state svolte e i relativi risultati raggiunti con successo, sia grazie all'eccellente lavoro realizzato congiuntamente dalle parti sia, soprattutto, per aver avuto la possibilità di acquistare beni e servizi necessari allo svolgimento di tali attività, essendo il finanziamento del Componente B depositato nelle casse di una banca italiana e gestito dal DIDA (secondo quanto previsto dall'art. 18 del Decreto n. 113 del 22 luglio 2015 e dal art. n. 26 dalla legge 125/2014).

Nel mese di dicembre del 2023 il Componente A ha visto riconoscere da parte di AICS una variante/proroga non onerosa di due anni, necessaria per poter iniziare e, ci auguriamo, portare a termine le opere di restauro e rifunzionalizzazione della FAT.

Il fine di questo volume è, pertanto, quello di divulgare gli esiti della ricerca che ha permesso di aggiornare il progetto di rifunzionalizzazione della FAT predisposto dall'*Empresa de proyectos y servicios de ingeniería de la cultura* (ATRIO) già nel 2017 e di redigere *ex no-*

nente B en un banco italiano y gestionado por el DIDA (según lo dispuesto por el art. 18 del Decreto n. 113 de 22 de julio de 2015 y por el art. 26 de la ley 125/2014). En diciembre de 2023, se solicitó – y AICS concedió – una variante/prórroga no onerosa por dos años para el Componente A, necesaria para poder iniciar y, esperamos, lograr completar las obras de restauración y rehabilitación de la FAT.

El objetivo de este volumen es, por lo tanto, divulgar los resultados de la investigación que permitió actualizar el proyecto de rehabilitación de la FAT elaborado por la Empresa de proyectos y servicios de ingeniería de la cultura (ATRIO) en 2017 y redactar *ex novo* el de restauración y consolidación gracias, también, a la experiencia aportada por el personal docente y de investigación del Departamento de Arquitectura de la Universidad de Florencia.

Los capítulos en los que se ha dividido el libro recorren fielmente el proceso mencionado: desde la exposición de los motivos didáctico-administrativos vinculados a la oferta formativa de la FAT, que guiaron la elaboración del proyecto de rehabilitación del edificio llevado a cabo por el personal de ATRIO, hasta el conjunto de investigaciones sobre la Escuela (compendio histórico-crítico, estudio morfométrico y cromático, análisis de la degradación y de la inestabilidad), para concluir con el desarrollo de un proyecto de restauración y consolidación acompañado de indicaciones adecuadas sobre la gestión de las obras y sobre el control de la calidad de los trabajos realizados. El texto se presta a una lectura transversal capaz de despertar el interés del aficionado a la arquitectura, así como el del experto en restauración del patrimonio cultural material o el de quienes participan en proyectos de cooperación que abordan temas relacionados con los aquí descritos.

La complementariedad de habilidades y conocimientos en los sectores involucrados en el proyecto arquitectónico han representado sin duda una importante oportunidad de comparación e intercambio de conocimientos en torno a la restauración y rehabilitación del patrimonio arquitectónico moderno (en 2010 las Escuelas de Arte del ISA fueron declaradas Monumento Nacional con Resolución n.º 03/2010 de la Comisión Nacional de Monumentos), que se espera permita activar nuevas colaboraciones con otras instituciones, asociaciones y centros de investigación, para la recuperación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural de la República de Cuba.

vo quello di restauro e consolidamento grazie, anche, all'*expertise* messa in campo dal personale docente e ricercatore del Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Firenze.

I capitoli in cui è stato suddiviso il libro ripercorrono fedelmente il suddetto *iter*: dall'enunciazione delle ragioni didattico-amministrative legate all'offerta formativa della FAT, che hanno guidato l'elaborazione del progetto di rifunzionalizzazione dell'edificio realizzato dal personale di ATRIO, all'apparato delle indagini conoscitive sulla Scuola (compendio storico-critico, rilievo morfometrico e cromatico, analisi del degrado e del dissesto), per concludersi con la messa a punto del progetto di restauro e consolidamento affiancato dalle opportune indicazioni sulla gestione del cantiere e sul controllo della qualità delle opere realizzate.

Il testo si presta ad una lettura trasversale in grado di suscitare l'interesse dell'appassionato di architettura, come quello dell'esperto in restauro del patrimonio culturale materiale o di colui che è impegnato in progetti di cooperazione che affrontano tematiche riconducibili a quelle qui descritte.

La complementarità di competenze ed *expertise* nei settori interessati dal progetto architettonico hanno innegabilmente rappresentato un'importante opportunità di confronto e di scambio di conoscenze riguardanti il restauro e la rifunzionalizzazione del patrimonio architettonico moderno (nel 2010 le Scuole d'Arte dell'ISA sono state dichiarate *Monumento Nazionale* con la *Resolución No. 03/2010* della *Comisión Nacional de Monumentos*), che consentirà, auspicabilmente, di avviare nuove collaborazioni con altri organismi istituzionali, associazioni e centri di ricerca, per il recupero, gestione e valorizzazione dei beni culturali della Repubblica di Cuba.

## OBJETIVO GENERAL

Contribuir al desarrollo cultural y humano de la sociedad cubana a través de la formación de artistas con la más alta preparación académica y el mayor compromiso social. Este objetivo se encuentra entre los previstos en el *Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social 2030 de Cuba*

### COMPONENTE "A"

#### OBJETIVO ESPECIFICO

Fortalecer la formación universitaria de arte teatral en la FAT a través de la rehabilitación de su sede patrimonial en el ISA, la mejora del proceso docente educativo y la ampliación de las redes de colaboración a nivel nacional e internacional

### COMPONENTE "B"

#### OBJETIVO ESPECIFICO

Fortalecer las capacidades de personal técnico a nivel del ISA, del municipio Playa y del MINCULT involucrado en la docencia, la gestión cultural, el proceso inversionista, respectivamente, a través de acciones de capacitación y de intercambio profesional

#### RESULTADO 1A

Restaurada y rehabilitada la sede patrimonial de la *Facultad de Arte Teatral*

##### Actividad 1.1.A.

Actualizar el proyecto de restauración, consolidación y rehabilitación de la FAT

##### Actividad 1.2.A.

Obtener la licencia de construcción para la realización de la obra

##### Actividad 1.3.A.

Activar el Comité de Compras para la adquisición de bienes y servicios necesarios para la realización de la obra

##### Actividad 1.4.A.

Ejecutar acciones constructivas para la rehabilitación y la puesta en marcha de la FAT

#### RESULTADO 2A

Mejorado el proceso docente educativo de la *Facultad de Arte Teatral*

##### Actividad 2.1.A.

Diseñar e implementar la nueva oferta formativa de la FAT (pregrado, posgrado y extensión) en la sede rehabilitada

##### Actividad 2.2.A.

Realizar cursos de capacitación por parte de la FAT en el programa de "Preparación Metodológica y Superación" de la DMC Playa, dirigidos a mejorar la metodología y enseñanza de las artes teatrales de los instructores y promotores de teatro

#### RESULTADO 3A

Ampliadas las redes de intercambio y colaboración de la FAT, del ISA y del MINCULT a nivel comunitario, nacional e internacional

##### Actividad 3.1.A.

Realizar espectáculos teatrales para niños y adultos con los estudiantes de la FAT y del ISA en vinculación con la comunidad del entorno y a nivel nacional para sensibilizar y acercar estas comunidades al arte y la cultura

##### Actividad 3.2.A.

Fortalecer la colaboración del ISA con otras instituciones nacionales e italianas así como con la RUA

##### Actividad 3.3.A.

Realizar encuentros de trabajo e intercambio de experiencias para potenciar redes de colaboración del ISA y MINCULT en Italia

##### Actividad 3.4.A.

Realizar curso-taller de gestión de proyectos de colaboración internacional dirigido al personal técnico del ISA

#### RESULTADO 4A

Proporcionada visibilidad a todos los componentes del Proyecto de Cooperación tanto a nivel nacional como internacional

##### Actividad 4.1.A.

Realizar presentaciones del proyecto de Cooperación en el marco de eventos internacionales en Cuba

##### Actividad 4.2.A.

Presentar el Proyecto de Cooperación en Cuba y en Italia durante las iniciativas programadas, utilizando diferentes medios de comunicación

##### Actividad 4.3.A.

Realizar el material informativo y de promoción del Proyecto de Cooperación

##### Actividad 4.4.A.

Realizar y mantener actualizado el sitio web del Proyecto de Cooperación

##### Actividad 4.5.A.

Realizar el acto inaugural de la FAT en el marco de un evento internacional

##### Actividad 4.6.A.

Promover y valorizar el proyecto de rehabilitación de la sede patrimonial de la FAT

#### RESULTADO 1B

Elevadas las capacidades del personal de la FAT, del ISA y del MINCULT en la gestión de proyectos de restauración, consolidación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural y del patrimonio territorial

##### Actividad 1.1.B.

Diseñar e implementar un programa de capacitación estructurado en módulos sobre el proyecto de restauración, consolidación y rehabilitación de la arquitectura moderna

##### Actividad 1.2.B.

Realizar intercambio sobre gestión del patrimonio – desarrollo local del municipio Playa

##### Actividad 1.3.B.

Conformar el BIM de la edificación de la FAT como instrumento de gestión del patrimonio

##### Actividad 1.4.B.

Elaborar el Manual Técnico, el Manual de Uso y el Programa de Conservación de la FAT

##### Actividad 1.5.B.

Activar el Grupo de Patrimonio del ISA que monitorea el patrimonio arquitectónico y paisajístico del ISA

#### RESULTADO 2B

Elevadas las capacidades del personal de la FAT, del ISA y del MINCULT en el ámbito de la enseñanza del *Arte Teatral*

##### Actividad 2.1.B.

Realizar intercambios académicos Italia-Cuba sobre temas teatrales (Actuación, Diseño escénico y Dramaturgia)

##### Actividad 2.2.B.

Poner en escena un espectáculo teatral con la participación conjunta de profesores y estudiantes cubanos e italianos u otras en vinculación con la comunidad del entorno y a nivel nacional

##### Actividad 2.3.B.

Realizar una publicación conjunta de textos teatrales

##### Actividad 2.4.B.

Realizar un seminario internacional en Florencia sobre el tema de restauración, consolidación y rehabilitación funcional de la arquitectura moderna

#### RESULTADO 3B

Garantizado el soporte técnico para el programa

##### Actividad 3.1.B.

Monitoreo continuo del Programa



## OBIETTIVO GENERALE

Contribuire allo sviluppo culturale e umano della società cubana attraverso la formazione di artisti con una preparazione accademica di eccellenza ed un elevato impegno sociale. Tale obiettivo rientra tra quelli previsti nel *Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social 2030 de Cuba*

### COMPONENTE "A"

#### OBIETTIVO SPECIFICO

Rafforzare la *Facultad de Arte Teatral* dell'*Instituto Superior de Arte* per addiventare ad una formazione universitaria completa e sostenere un processo di miglioramento continuo nell'ambito della creazione artistica e della gestione della cultura

### COMPONENTE "B"

#### OBIETTIVO SPECIFICO

Contribuire alla *capacity building* di tutti i soggetti che operano nel campo della documentazione, conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale e al monitoraggio di tutti gli interventi necessari a riabilitare l'edificio della FAT al fine di gestirne la corretta esecuzione

#### RISULTATO 1A

Restauro e riabilitata l'antica sede della *Facultad de Arte Teatral*

##### Attività 1.1.A.

Attualizzare il progetto di restauro, consolidamento e rifunzionalizzazione

##### Attività 1.2.A.

Ottenere la concessione edilizia e le altre licenze per poter realizzare l'opera

##### Attività 1.3.A.

Attivare la Centrale di Acquisto per l'acquisizione di materiali e componenti necessari alla realizzazione dell'opera

##### Attività 1.4.A.

Realizzare le opere necessarie per il restauro, consolidamento e riabilitazione del monumento

#### RISULTATO 2A

Migliorato il processo educativo della *Facultad de Arte Teatral*

##### Attività 2.1.A.

Formulare la nuova offerta formativa della FAT, resa possibile grazie all'utilizzo della nuova sede

##### Attività 2.2.A.

Realizzare dei corsi formativi da parte della FAT, all'interno dei programmi di "Preparación Metodológica y Superación" della *Dirección Municipal de Cultura*, finalizzati a migliorare la metodologia di insegnamento delle Arti Teatrali

#### RISULTATO 3A

Ampliata la rete di scambio e collaborazione della FAT, dell'ISA e del MINCULT a livello locale, nazionale e internazionale

##### Attività 3.1.A.

Messa in scena di spettacoli con studenti della FAT e dell'ISA rivolti sia alle comunità limitrofe che all'intera nazione e finalizzati a sensibilizzare ed avvicinare queste comunità dall'arte

##### Attività 3.2.A.

Rafforzare la collaborazione dell'ISA con altre istituzioni nazionali, con quelle italiane e con la RUA

##### Attività 3.3.A.

Realizzare incontri di lavoro per potenziare le reti di collaborazione del MINCULT in Italia

##### Attività 3.4.A.

Realizzare corsi sulla ideazione e gestione dei progetti di collaborazione internazionale

#### RISULTATO 4A

Data visibilità a tutte le componenti del Progetto di Cooperazione, sia a livello nazionale che internazionale

##### Attività 4.1.A.

Realizzare un evento internazionale in Cuba per la presentazione del Progetto di Cooperazione

##### Attività 4.2.A.

Presentare il Progetto di Cooperazione in Cuba ed in Italia durante le iniziative programmate, facendo ricorso a media diversi

##### Attività 4.3.A.

Realizzare il materiale informativo e di promozione del Progetto di Cooperazione

##### Attività 4.4.A.

Realizzare il sito web del Progetto di Cooperazione e mantenerlo aggiornato

##### Attività 4.5.A.

Realizzare l'atto di inaugurazione della FAT associato ad un congresso internazionale

##### Attività 4.6.A.

Promuovere e valorizzare il progetto di restauro, consolidamento e riabilitazione del monumento

#### RISULTATO 1B

Incrementate le capacità del personale della FAT, dell'ISA e del MINCULT nell'ambito della gestione di progetti di restauro, consolidamento, gestione e valorizzazione dei beni culturali e del patrimonio territoriale

##### Attività 1.1.B.

Ideare ed attivare un percorso formativo sul progetto di restauro, consolidamento e riabilitazione dell'architettura moderna, che permetta ai discenti di seguire l'intero iter delle opere, dal rilievo morfometrico alla gestione del bene

##### Attività 1.2.B.

Attivare un Laboratorio che rilevi gli elementi del patrimonio territoriale a livello del *Municipio Playa*

##### Attività 1.3.B.

Realizzare un Modello Informatizzato (BIM) della FAT finalizzato alla gestione del patrimonio

##### Attività 1.4.B.

Redigere il Manuale Tecnico, il Manuale d'Uso ed il Piano di Conservazione della FAT

##### Attività 1.5.B.

Attivare l'Unità di Monitoraggio del patrimonio architettonico e paesaggistico dell'ISA

#### RISULTATO 2B

Incrementate le capacità del personale della FAT, dell'ISA e del MINCULT nell'ambito dell'insegnamento dell'Arte Teatrale

##### Attività 2.1.B.

Realizzare dei laboratori congiunti Italia-Cuba sul tema dell'insegnamento della Recitazione, Scenografia e Drammaturgia

##### Attività 2.2.B.

Mettere in scena uno spettacolo teatrale che veda la partecipazione congiunta di professori e allievi cubani e italiani

##### Attività 2.3.B.

Realizzare una pubblicazione congiunta di testi teatrali

##### Attività 2.4.B.

Realizzare un seminario internazionale a Firenze sul tema del restauro, consolidamento e rifunzionalizzazione dell'architettura moderna

#### RISULTATO 3B

Assicurato il supporto tecnico al programma

##### Attività 3.1.B.

Monitoraggio continuo del Programma



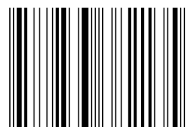
Finito di stampare da  
Bandecchi & Vivaldi | Pontedera  
per conto di **didapress**  
**Dipartimento di Architettura**  
Università degli Studi di Firenze  
Dicembre 2023

Este volumen constituye una contribución a los esfuerzos para la conservación de las Escuelas Nacionales de Arte (ENA) y es el resultado del Proyecto de Cooperación Internacional Italia-Cuba denominado ¡Que no baje el telón! El proyecto fue elaborado con la finalidad de contribuir a la conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural de la Facultad de Arte Teatral de la Universidad de las Artes (ISA) y presentado por el Ministerio de Cultura de la República de Cuba (MINCULT) a la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS). Fue ejecutado por personal docente y de investigación del Departamento de Arquitectura (DIDA) de la Universidad de Florencia en colaboración con profesores de la Universidad de las Artes (ISA) y especialistas de la Empresa de proyectos y servicios de ingeniería de la cultura (ATRIO), proyectistas actuales del conjunto. Un equipo excelente, con buena preparación técnica, que demostró su capacidad de adaptación y creatividad al encontrar soluciones que permitieron avanzar y llevar a feliz término el proyecto, en medio de las limitaciones de la COVID 19 y el recrudecimiento del bloqueo de Estados Unidos a Cuba.

Vilma Rodríguez Tápanes

Questo volume costituisce un contributo agli sforzi che sono stati compiuti per la conservazione delle *Escuelas Nacionales de Arte* (ENA) ed è il risultato del Progetto di Cooperazione Internazionale Italia-Cuba denominato *¡Que no baje el telón!* Il progetto è stato elaborato con lo scopo di contribuire alla conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale della *Facultad de Arte Teatral* dell'*Universidad de las Artes* (ISA) e presentato dal *Ministerio de Cultura de la República de Cuba* (MINCULT) all'Agencia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS). La sua realizzazione è stata affidata ai docenti e ai ricercatori del Dipartimento di Architettura (DIDA) dell'Università degli Studi di Firenze in collaborazione con i professori dell'*Universidad de las Artes* (ISA) e gli specialisti dell'*Empresa de proyectos y servicios de ingeniería de la cultura* (ATRIO), che sono gli attuali progettisti dell'opera. Un gruppo di lavoro eccellente, con una buona preparazione tecnica, che ha dimostrato di essere capace di formulare soluzioni idonee e creative che hanno permesso di portare avanti e di concludere la fase progettuale, pur con i limiti del COVID 19 e l'intensificarsi dell'embargo degli Stati Uniti contro Cuba.

Vilma Rodríguez Tápanes



9 788833 382135 >



9 789597 206576 >



9 789597 206590 >